



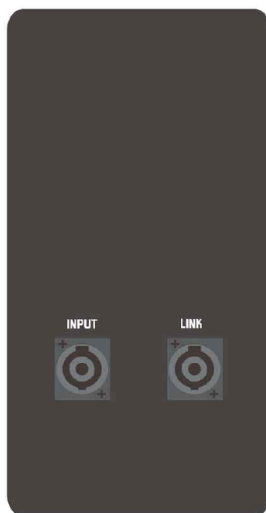
## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**



**PAX 25PRO**





PAX 25PRO/A

PAX 25PRO

<b>Box</b>	2 way, bass-reflex	2 way, bass-reflex
<b>Pm</b>	220 / 150 W	220 / 150 W
<b>Pamp</b>	80 W + 80 W	-
<b>Z</b>	8 Ohm	8 Ohm
<b>f</b>	45-20.000 Hz	45-20.000 Hz
<b>Spl (W/m)</b>	94 dB	94 dB
<b>∅ Woofer / Coil</b>	10" / 1,5" / 30 Oz	10" / 1,5" / 30 Oz
<b>Tweeter</b>	1,0" Titanium / 9 Oz	1,0" Titanium / 9 Oz
<b>FM RADIO</b>	87,5-108,0 MHz / 35pr	-
<b>BT WIRELESS</b>	4.0 / A2DP / 10m max.	-
<b>USB / SD</b>	FAT16/32-MP3	-
<b>AUX INPUT</b>	∅3.5 mm	-
<b>MIC INPUT</b>	∅6.3 mm + XLR	-
<b>LINE INPUT</b>	2 x RCA	-
<b>LINE OUTPUT</b>	2 x RCA	-
<b>SPEAKER IN</b>	-	Speakon (1 x 8 Ohm)
<b>SPEAKER OUT</b>	Speakon (1 x 8 Ohm)	Speakon (1 x 8 Ohm)
<b>Stand / ∅</b>	35 mm	35 mm
<b>V / Hz / W</b>	230 V- / 50 Hz / 160 W	-
<b>Fuse</b>	250 V / 3 A (∅5 x 20 mm)	-
<b>Dimensions</b>	32 x 50 x 26 cm	32 x 50 x 26 cm
<b>kg</b>	8,2 kg	7,1 kg

## orchestral soundbox

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

• **Excellent Hi-Fi sound quality** • **2-way, bass-reflex construction** • **10" (250 mm) woofer** • **Titanium tweeter** • **Ideal supplementary for PAX 25PRO/A type** • **Second sound box can be connected (link)** • **Stage monitor function (can be laid on side)** • **Speaker input: Speakon INPUT** • **Speaker output: Speakon OUTPUT** • **Can be placed on Ø35 mm stand** • **Massive, ABS construction with carrying handle**

### USE

Use of 2-way bass-reflex active sound box is mainly recommended for amplifying and orchestral purposes. It can be operated if it is connected to active sound box (e.g.: PAX 25PRO/A) or amplifier. It can be placed on stand, and can be operated as stage monitor sound box as well. Beside its INPUT connector, it is equipped with speaker output as well, so it is possible to connect multiple speaker boxes.

### MAXIMUM VOLUME

All speakers have to be broken in prior to intensive use. Operate only at 50 % load for the first 30–50 hours of operation!

At higher volume settings – in some cases – distorted, bad sound quality may be experienced. This may be caused by an overly high input signal level. To avoid this please decrease the volume. The maximum volume of the system is one that may be reproduced with good quality without distortion.

• *When turning the volume up beyond this point, output power will not increase, while the distortion level will grow! This is very harmful to the speakers and may lead to faults!*

• *If you connect a microphone, place it as far from the speaker box as you can, to avoid feedback! The speaker box should not be aimed toward the microphone, as feedback is harmful to the speakers! When using a microphone, increase the volume carefully, and immediately rotate it off when you experience feedback, and reposition the speaker box, if needed!*

### CLEANING

Power off the unit and unplug the power plug before cleaning. Use a soft, dry cloth. Do not use any aggressive cleaners or fluids!

### WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use and keep them in an accessible place for later reference!
- Do not make cable connection while the device is in operation! Never switch on or off the system when the volume is increased to the maximum! Cracking or other noise impact –which can occur at that time– can immediately ruin the speakers!
- In order to protect the audio system from the external noise, lead the audio cables far from the power cables!
- Protect the appliance from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock as well as from direct heat and sunlight!
- Only for indoor use, in a dry place!
- Make sure, no foreign objects can enter the unit through the openings!
- Do not expose the unit to splashing water and do not place any liquid-filled objects such as cups on the unit!
- Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit!
- Speakers contain magnets, so do not place products near them which are sensitive (e.g.: credit card, cassette, compass ...)
- The improper installation or improper handling will void the warranty entail.
- This product is made for household use, not for industrial.
- If the lifespan of product is entire, it becomes hazardous waste. It has to be handled according to the local prescriptions.
- Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. We don't take responsibility for printing errors and apologize if there's any.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.



## zenekari hangdoboz

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélytjelentő összetevőt tartalmaz!

• Kiváló Hi-Fi hangminőség • 2-utas, bass-reflex konstrukció • 10" (250 mm) mélysugárzó • Titánium magassugárzó • Ideális kiegészítő a PAX 25PRO/A típushoz • Második hangdoboz rákapcsolható (link) • Színpadi monitor funkció (oldalára fektethető) • Hangszóró bemenet: Speakon INPUT • Hangszóró kimenet: Speakon OUTPUT • Ø35 mm állványra helyezhető • masszív, ABS konstrukció hordfüllel

### ALKALMAZÁS

A két utas hangdoboz alkalmazása elsősorban hangosítási, zenekari célokra javasolt. Működethető aktív hangdobozhoz (pl. PAX 25PRO/A) vagy erősítőhöz csatlakoztatva. Állványra is helyezhető, illetve fekvő helyzetben, színpadi monitor hangdobozként is üzemeltethető. Bemeneti csatlakozója mellett rendelkezik hangszóró kimenettel, így lehetőség van több hangdoboz összekapcsolására.

### A MAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangsugárzót be kell jártni a rendeltetésszerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemóránban csak 50%-os terheléssel működtethető!

Nagyobb hangerőállásnál - bizonyos esetekben - előfordulhat torz, rossz minőségű hangzás. Ezt okozhatja a túlságosan nagy bemenő jel. Ennek elkerülése érdekében szükség esetén csökkentse a hangerőt. A rendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

• A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenő-teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangsugárzókra nézve és meghibásodáshoz vezethet!

• Ha mikrofont csatlakoztat, helyezze azt minél távolabb a hangdoboztól, hogy a gerjedést kiküszöbölje! A hangdoboz ne irányuljon a mikrofon felé, mert a gerjedés károsítja a hangszórókat! Mikrofon használatokor óvatosan növelje a hangerőt, és ha gerjedést tapasztal, azonnal tekerje vissza a szabályozót, és szükség esetén helyezze másik pozícióba a hangdobozt!

### TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozó kábeleket. Használjon puha, száraz törülköndőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokot!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló recsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal tönkretelheti a hangsugárzókat.
- Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől!
- Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy!
- A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
- A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...)
- A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
- Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari eszköz.
- Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az esetleges nyomdahiabákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezzei elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



## orchestrový reprobox

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich počú o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliaci materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáčik alebo iný nebezpečný materiál!

• Výborná Hi-Fi kvalita zvuku • 2-pásmová, bass-reflex konštrukcia • 10" (250 mm) basový reproduktor • Titániový výškový reproduktor • Ideálny doplnok k typu PAX 25PRO/A • Možnosť pripojiť druhý reprobox (linkové) • Funkcia monitора na javisko (možnosť používať v ležiacej polohe) • Vstup reproduktora: Speakon INPUT • Výstup reproduktora: Speakon OUTPUT • Možnosť umiestniť na Ø35 mm • Masívna, ABS konštrukcia s držadlom

### POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Použitie dvojpásmového reproboxu sa odporúča hlavne na hudobné, orchestrové ozvučovanie. Môže sa pripojiť k aktívnemu reproboxu (napr. PAX 25PRO/A) alebo zosilňovaču. Dá sa používať po stojачky s možnosťou pripevnenia na stojan alebo v ležiacej polohe ako monitorový reprobox na javisku. Disponuje so vstupnou prípojkou a reproduktorovým výstupom, takto ponúka možnosť prepojiť viac reproboxov.

### MAXIMÁLNA HLASITOSŤ

Reproduktory sa pred normálnym používaním musia zabehnúť. V prvých 30-50 hodin prevádzky ich možno zaťažiť iba 50%-ným výkonom!

Pri vyššej hlasitosti – v niektorých prípadoch – môže sa vyskytnúť skreslený, menej kvalitný zvuk. To môže zapríčiniť príliš vysoká úroveň vstupného signálu. Pre predchádzanie tohto javu znížte hlasitosť. Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorej sa dá počúvať hudba kvalitne, bez skreslenia.

- Ďalším zvýšením hlasitosti sa výstupný výkon nezvyšuje, iba sa zvýši skreslenie systému! To je škodlivé pre reproduktory a môže spôsobiť ich poškodenie!
- Ak máte k prístroju pripojený mikrofón, umiestnite ho čo najďalej od reproduktora, aby ste zabránili prípadnému pískaniu akustickou spätnou väzbou! Reproduktor nemá byť nasmerovaný na mikrofón, akustická spätná väzba môže poškodiť reproduktory! Pri používaní mikrofónu opatrne zvyšujte hlasitosť, pri pískaní ju okamžite znížte, podľa potreby reprobox premiestnite!

### ČISTENIE

Pred očistením prístroja ho odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky. Používajte mäkkú suchú handru. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

### UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte!
- Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepojuvanie káblov! Nezapínajte systém pri hlasitosti nastavenej na maximum! V takomto prípade zaprašenie alebo iný zvukový náraz môže spôsobiť okamžité poškodenie reproduktorov.
- V záujme ochrany audio systému pred vonkajším hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového vedenia!
- Chránite pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením!
- Len na vnútorné použitie!
- Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja cudzí predmet!
- Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár!
- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
- Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...)
- Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!
- Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie.
- Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.
- Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



## boxă pentru orchestre

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supraveghearea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despacketare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

• calitate Hi-Fi deosebită • construcție 2-căi, bass-reflex • difuzor de joase 10" (250 mm) • difuzor de înalte din titaniu • completare ideală pentru PAX 25PRO/A • se poate conecta cu a doua boxă (link) • funcție de monitor scenă (se poate așeza pe o parte) • intrare boxă: Speakon INPUT • ieșire boxă: Speakon OUTPUT • se poate monta pe stativ Ø35mm • construcție masivă din ABS, cu mâner

### UTILIZARE

Boxa activă cu 2 căi și bass-reflex este recomandat în primul rând pentru sonorizare și pentru utilizare în orchestre. Se poate utiliza împreună cu o boxă activă (de ex. PAX 25PRO/A) ori cu un amplificator. Se poate fixa pe stativ ori utiliza cu scopul de monitor scenă, dacă este așezat pe o parte. Pe lângă mufa de intrare, dispune și de ieșire pentru boxă, astfel aveți posibilitatea să legați mai multe boxe împreună.

### VOLUMUL MAXIM

Fiecare difuzor trebuie rotat înainte de utilizare. În primele 30-50 de ore de funcționare se poate utiliza cu o sarcină de numai 50%!

La un volum mai ridicat – în unele cazuri – se poate întâmpla să apară sunet distorsionat. Acesta poate fi cauzat și de un semnal de intrare prea mare. Pentru evitarea unor astfel de situații reduceți volumul. Volumul maxim al sistemului este cel, la care se poate asculta fără zgomote.

• La ridicarea volumului nu va mai crește nivelul tensiunii de ieșire, ci

va crește distorsionarea sunetului! Acesta afectează negativ difuzoarele și poate provoca defecțiuni!

• În cazul în care conectați un microfon, acesta trebuie așezat cât mai departe de boxă, pentru a preveni interferențele! Boxa nu trebuie îndreptată către microfon, deoarece interferențele pot cauza defectarea difuzoarelor! La utilizarea microfonului creșteți încet volumul și în cazul în care sesizați zgomote distorsionate, reduceți imediat volumul și în caz de nevoie îndreptați boxa într-o direcție diferită!

### CURĂȚARE

Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea și scoateți cablul de alimentare din priză. Pentru curățare utilizați o lavetă moale, uscată. Nu utilizați soluții agresive de curățare ori lichide!

### ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil!
- Nu efectuați conexiuni de cabluri în timpul funcționării! Niciodată nu opriți sistemul cu potențiometru setat la maxim! Zgomotele ce se aud în acest timp pot deteriora difuzoarele.
- Pentru a proteja sistemul audio de zgomotele externe, conduceți cablurile audio departe de cablurile de rețea!
- Protejați de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț, șocuri mecanice și de incidența directă termică sau solară!
- Se utilizează exclusiv în mediu uscat, în interior!
- Verificați ca prin orificii să nu pătrundă nici un obiect străin în interiorul aparatului!
- Protejați aparatul de apă improprie; nu așezați obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă pe aparat!
- Nu așezați sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă pe aparat!
- Difuzoarele conțin magneți și vă recomandăm să nu așezați în apropierea lor echipamente sensibile (de ex. card de credit, casetă audio, compas ...)
- Punerea în funcțiune neadecvată sau utilizarea necorespunzătoare atrage anularea condițiilor oferite de garanție.
- Produsul este destinat utilizării casnice, nu celei industriale.
- Când produsul a ajuns la sfârșitul duratei de viață, acesta devine deșeu periculos. A se trata conform reglementărilor locale în vigoare.
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pentru a preveni eventualele deteriorări ale auzului, evitați ascultarea aparatului la un nivel sonor ridicat pentru o perioadă mai îndelungată!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.





## pa zvučna kutija

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

• Odličan Hi-Fi zvuk • dvosistemska, bas-refleks izvedba • niskotonski zvučnik 10" (250mm) • Titanijumski visokotonski zvučnik • Idealni dodatak za PAX 25PRO/A • Povezivanje sa drugim zvučnikom (link) • Funkcija monitora za bine (oboriv na stranu) • Ulaz zvučnika: Speakon INPUT • Izlaz zvučnika: Speakon OUTPUT • Mogućnost postavljanja na stalak Ø35 mm • Masivna, ABS konstrukcija sa drškom

### UPOTREBA

Ova dvosistemska zvučna kutija je namenjena pre svega za razglasne svrhe. Upotrebljivo sa drugom aktivnom zvučnom kutijom (primer: PAX 25PRO/A) ili zasebnim pojačalom. Moguće ju je postaviti na stalak ili je oboriti i koristiti kao monitorsku zvučnu kutiju. Ova zvučna kutija poseduje dve utičnice, jedan ulaz i jedan izlaz. Izlaz omogućuje povezivanje više zvučnika na sistem.

### MAKSIMALNA SNAGA

Pre standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se opteretiti sa više od 50% snage! U tom periodu ne pojačavajte na maksimalnu snagu!

Pri većim snagama u pojedinim slučajevima može doći do izobličenja zvuka čemu uzrok može biti preveliki ulazni signal. Radi sprečavanja izobličenje treba podesiti ulazni signal, jačinu zvuka. aksimalna snaga će biti ona na kojoj sistem radi još bez izobličenja.

• *Povećavanjem snage se više ne povećava zvučna snaga samo se izobličavanje povećava koje može biti štetno za zvučnike!*

• *Ukoliko povezujete mikrofona na sistem obratite pažnju da mikrofona bude što udaljeniji od zvučnika da ne bi došlo do mikrofonije koja veoma oštećuje zvučnike! Zvučnike ne usmeravajte prema mikrofona to može da izazove mikrofonijsku! Pri korišćenju mikrofona izlaznu snagu postepeno povećavajte, ukoliko primetite mikrofonijsku odmah smanjite snagu, po potrebi pomerite zvučnu kutiju ili je postavite u drugi položaj!*

### ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite sistem. Nečistoća sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

### NAPOMENE

- Molimo vas pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga!
- Sva povezivanja radite dok je sistem isključen! I prilikom uključivanja i prilikom isključivanja jačina zvuka sistema treba da je na minimumu! Ovakvi zvučni udari mogu trenutno da oštete zvučnik.
- Priključne audio kablove ne sprovodite pored mrežnih kablova!
- Uređaj štitite od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca!
- Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Obratite pažnju da ništa ne upadne ili ucuri kroz otvore!
- Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu glasne sadu sa tečnošću!
- Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
- Zvučnici sadrže magnetne, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas ...)
- Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije!
- Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu namenu.
- Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad.
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Radi sprečavanja oštećenja sluha ne slušajte glasnu muziku duže vreme!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika.

U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## pa zvočna škatla

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo ,oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju . Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži,kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd....!

• Odličen Hi-Fi zvok • dvosistemska, bas-refleks izvedba • nizkotonski zvočnik 10" (250mm) • Titanijski visokotonski zvočnik • Idealni dodatek za PAX 25PRO/A • Povezovanje z drugim zvočnikom (link) • Funkcija zaslona za odre (položljiv na stran) • Vhod zvočnika: Speakon INPUT • Izhod zvočnika: Speakon OUTPUT • Možnost postavitve na stojalo Ø35 mm • Masivna, ABS konstrukcija z držalom

### UPORABA

Ta dvosistemska zvočna škatla je namenjena predvsem za obveščevalne namene. Uporabna z drugo aktivno zvučno škatlo (primer: PAX 25PRO/A) ali samostojnim ojačevalcem. Možno jo je postaviti na stojalo ali pa jo prevržemo in uporabljamo kakor zaslonsko zvočno škatlo. Ta zvočna škatla ima vgrajeni tudi dve vtičnici, en vhod in en izhod. Izhod omogoča povezovanje več zvočnikov na sistem.

### MAKSIMALNA MOČ

Pred standardno uporabo se mora vsak zvočnik uteči, v prvih 30-50 delovnih urah se ne sme preobremenjevati z več od 50% moči! V tem obdobju ne pojačavajte na maksimalno moč!

Pri večjih močeh v posameznih primerih lahko privede do popačenosti zvoka, čemu je vzrok lahko preveliki vhodni signal. Zaradi preprečevanja popačenosti je treba nastaviti vhodni signal, jakost zvoka. Maksimalna moč bo tista pri kateri sistem deluje še brez popačenosti.

• S povečevanjem moči se več ne povečuje zvočna moč, ampak se samo povečuje popačenost, kar je lahko škodljivo za zvočnike!

• Vkolikor povezujete mikrofon na sistem, bodite pozorni da je mikrofon čim bolj oddaljen od zvočnika, da ne bi prišlo do mikrofonije katera zelo poškoduje zvočnike! Zvočnike ne usmerjajte proti mikrofonu to lahko izzove mikrofonijo! Pri uporabi mikrofona izhodno moč postopoma povečujte, vkolikor opazite mikrofonijo takoj zmanjšajte moč, po potrebi premaknite zvočno škatlo ali jo postavite v drugi položaj!

### ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izključite iz električne mreže. Umazanijo s površine naprave odstranite z mehko suho krpo, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!

### OPOMBE

- Prosimo vas, da pred uporabo preberete navodilo in ga shranite!
- Vsa povezovanja delajte dokler je sistem izključen! In pri vklopu in pri izklopu jakost zvoka sistema mora biti na minimumu! Takšni zvočni udari lahko v trenutku poškodujejo zvočnik.
- Priključne avdio kable ne speljite v bližini mrežnih kablov!
- Napravo zaščitite pred prahom, tekočinami, toploto, vlago, zmrzovanjem, udaraci in pred direktnim vplivom sonca!
- Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
- Bodite pozorni da kaj ne pade ali priteče skozi odprtine v napravo!
- Napravo zaščitite pred škropljenjem vode , ne postavljajte je v bližino posod s tekočinami!
- V bližino naprave ne postavljajte ničesar z odprtim plamenom (sveče itd.)!
- Zvočniki vsebujejo magnetne, ne postavljajte jih blizu predmetov kateri so občutljivi na magnetna polja (kreditne kartice, avdio video kasete,kompas...)
- Nepredpisano rokovanje in nenamenska uporaba lahko privede do okvar naprave in izgube garancije!
- Ta naprava je namenjena za hišno uporabo, ni za profesionalni namen.
- Če preteče delovna doba naprave, se smatra kot nevarni elektronski odpad.
- Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave. Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.



Zaradi preprečevanja poškodb sluha, ne poslušajte preglasno glasbo dalj časa!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katera prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.





## orchestrový reprobox

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Zamezte přístupu dětí k obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují sáček nebo jiné nebezpečné komponenty!

• Zvuk v dokonalé Hi-Fi kvalitě • 2pásmová, bass-reflexová konstrukce • 10" (250 mm) basový reproduktor • Titanový výškový reproduktor • Ideální doplněk k typu PAX 25PRO/A • Možnost zapojení druhého reproboxu (link) • Funkce pódiového monitoru (možnost položení na stranu) • Vstup pro reproduktor: **Speakon INPUT** • Výstup pro reproduktor: **Speakon OUTPUT** • Možnost umístění na stojan Ø35 mm • Masivní konstrukce z ABS plastu, s úchyty pro snadné přenášení

### POUŽÍVÁNÍ

Aktivní dvoupásmový reprobox je určen především pro účely ozvučování hudebních skupin. Může být používán jako aktivní reprobox (např. PAX 25PRO/A) nebo může být zapojen do zesilovače. Reprobox je možné umístit i na stojan, respektive položit a může být používán i jako reproduktor pódiového monitoru. Vedle vstupního konektoru je vybaven výstupem pro reproduktor, a díky tomu je možné propojení několika reproboxů.

### MAXIMÁLNÍ HLASITOST

Všechny reproduktory musí být před pravidelným používáním z hlediska provozu tzv. zaběhnuty. V prvních 30 až 50 provozních hodinách je dovoleno pouze 50% zatížení!

Při vyšším nastavení hlasitosti – v některých případech – může být zvuk zkreslený a v nízké kvalitě. Důvodem může být příliš vysoký stupeň vstupního signálu. Abyste tomu zabránili, snižte v případě potřeby hlasitost. Při maximální intenzitě hlasitosti systému je reprodukován zvuk kvalitní a bez zkreslení.

• *Dalším zvýšením hlasitosti se výstupní kvalita již nezvyšuje, ale naopak stoupá zkreslení zvuku! Tento jev poškozuje reproduktory a může způsobit další závady!*

• *Jestliže budete připojovat i mikrofon, umístěte jej co možná nejdále od reproduktoru, abyste zabránili rušení! Reproduktor nesměřujte k mikrofonu, protože rušení poškozuje reproduktory! Při používání mikrofonu zvyšujte hlasitost opatrně, a jestliže zjistíte rušení, snižte okamžitě intenzitu hlasitosti a pokud to bude nutné, umístěte reproduktor nebo mikrofon na jinou pozici!*

### ČIŠTĚNÍ

Předtím, než začnete přístroj čistit, odpojte z elektrické sítě napájecí kabel. K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Předtím, než začnete přístroj používat, si pozorně přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro případ potřeby v budoucnu na snadno přístupné místo!
- Nikdy nezapojujte kabely, když je přístroj v provozním režimu! Systém nikdy nezapínejte ani nevyvínejte při hlasitosti nastavené na vysoké hodnoty! Vznikající šum nebo jiné zvukové nárazy by totiž mohly způsobit okamžité poškození reproduktorů.
- Za účelem ochrany audiosystému před vnějšími zvuky pokládejte audiokabely v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů!
- Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením!
- Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
- Dbejte na to, aby se prostřednictvím otvorů do přístroje nedostaly žádné cizí předměty!
- Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici!
- Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka!
- Reproduktory obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumísťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...)
- Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplatnění záruky.
- Tento produkt je konstruován pro běžné používání, není určen k používání v průmyslových podmínkách.
- Po skončení životnosti je produkt klasifikován jako nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů.
- Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte reproduktory po delší dobu při vysoké hlasitosti.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC<sup>®</sup>**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**  
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država uvoza: Mađarska • Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.